



Léif Elteren,

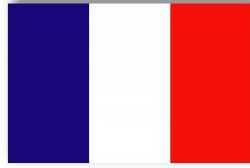
De Précocegrupp verbréngt d'Vekantz zesummen mat der Spillschoul an hieren Säll am Haaptgebai vun der Maison Relais.

D'Kanner sollen all Dag dem Wierder entspreichend Kleedung undoen! D'Kanner sollen all Daag een Rucksack mat enger Fläsch Waasser an Wiesselkleeder dobäi hunn.

D'Kanner sollen all Dag eng Kap dobäi hunn an moies agecremt sinn.

All Méinden sollen d' Kanner e Rucksack mat Schwammsaachen matbréngen deen bis Enn der Woch an der Maison Relais bleift.

Fir een gudden Oflaaf ze garantéieren, biede mir lech d'Umeldungsplagen ze respektéieren



Chers parents,

Le groupe précoce passe les vacances avec la Spillschoul dans ses salles dans le bâtiment principal de la Maison Relais.

Les enfants doivent porter chaque jour des vêtements adaptés à la météo !

Les enfants doivent apporter un sac à dos avec une bouteille d'eau et des vêtements de rechange chaque jour.

Les enfants doivent apporter tous les jours une casquette et doivent être enduits de crème de soleil.

Chaque lundi, les enfants doivent apporter un sac à dos avec des affaires de natation qui resteront à la Maison Relais jusqu'à la fin de la semaine.

Afin de garantir le meilleur déroulement possible de la vie quotidienne, nous vous demandons de respecter les heures d'arrivée et de départ.



Dear parents,

The précoce group spends the holidays with the Spillschoul in their rooms in the main building of the Maison Relais.

The children should wear clothes adapted to the weather every day!

The children should bring a backpack with a water bottle and clothes to change every day.

The children should bring a cap and should be coated with sun cream every day.

Every Monday, the kids need to bring a backpack with swimming wear, which is kept at the Maison Relais until the end of the week.











In order to guarantee the best possible daily routine, we ask you to respect the drop-off and pick-up times.

Summervakanz

Précoce / Spillschoul

Datum : 15.07.2024 - 19.07.2024

Thema : Mir starten an den Summer!








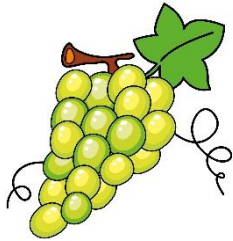

	Méinden	Dënschden	Mëttwoch	Donneschden	Freiden
<u>Moies</u>	Läschten Schouldag 15 Juli	Fräispill & Kachen mat eisem Kach 10:00 - 12:00 	 Airtramp 9:00 - 12:00 	Mat der Crèche Billek am Schoulgaart  9:00 - 14:00	 Spillplaz Mëllerdall 
12:00		Wasserspiller 	Schoulgaart 	Kleng Atelieren 	
<u>Nomëttes</u>		14:00 - 17:00	14:00 - 17:00	14:00 - 17:00	10:00 - 17:00
			Rucksack, Jogging, T-Shirt, Waasser, ABS-Strëmp Dem Wierder entspreichend Kleedung		Dem Wierder entspreichend Kleedung

Summervakanz

Précoce / Spillschoul

Datum : 22.07.2024 - 26.07.2024

Thema : Miseler Lierwen

	Méinden	Dënschden	Mëttwoch	Donneschden	Freiden
Moies	Kachen an Brachen		Fräispill & Kleng Atelieren 10:00 - 12:00	Fräispill & Kleng Atelieren 10:00 - 12:00	Fräispill & Kleng Atelieren 10:00 - 12:00
					
12:00		Spillplaz Ouljen			
Nomëttes			Marche Gourmande 	Alles ronderem Drauwen 	Visite Kellerei 
	10:00 - 17:00	10:00 - 17:00	14:00 - 17:00	14:00 - 17:00	14:00 - 17:00
		Dem Wierder entspreichend Kleeung	Dem Wierder entspreichend Kleeung		Dem Wierder entspreichend Kleeung

Summervakanz

Précoce / Spillschoul

Datum : 29.07.2024 - 02.08.2024

Thema : Märecher an Zauberwelt














	Méinden	Dënschden	Mëttwoch	Donneschden	Freiden
Moies	Fräispill & Kleng Atelieren	Fräispill & Kachen mat eisem Kach		Fräispill & Kleng Atelieren	Fräispill & Kleng Atelieren
	10:00 - 12:00	10:00 - 12:00	Bettembuerger Park	10:00 - 12:00	10:00 - 12:00
12:00					
Nomëttes	Zauberrees am Zauberbësch	Zauberparty		Backen an Kachen	Zaubertrank
			10:00 - 17:00		
	14:00 - 17:00	14:00 - 17:00		14:00 - 17:00	14:00 - 17:00
Dem Wierder entspriechend Kleeung		Dem Wierder entspriechend Kleeung	Iwwernuechtung: Liesnuet		

Summervakanz

Précoce / Spillschoul

Datum : 05.08.2024 - 09.08.2024

Thema : Gefierer

	Méinden	Dënschden	Mëttwoch	Donneschden	Freiden
Moies	Fräispill & Vëlostour	 	Fräispill & Kachen mat eisem Kach	 <p>Spillplaz Mamer</p> 	Fräispill & Kleng Atelieren
	10:00 - 12:00		10:00 - 12:00		10:00 - 12:00
12:00		En Daag an der Stad			
Nomëttes	Tour mam Vëlo oder der Trottinette		Quad		Mir fueren mam Trakter
					
	14:00 - 17:00	10:00 - 17:00	14:00 - 17:00	10:00 - 17:00	14:00 - 17:00
		Dem Wierder entspreichend Kleeung		Dem Wierder entspreichend Kleeung	
Helm, Vëlo, Trottinette, etc matbrenge !					

Summervakanz

Précoce / Spillschoul

Datum : 12.08.2024 - 16.08.2024

Thema : Action!

	Méinden	Dënschden	Mëttwoch	Donneschden	Freiden
Moies	Grillen am Schoulgaart & 	 Airtramp 9:00 - 12:00	 	Feierdag 15 August Maria Himmelfahrt	Fräispill & Kirmes Atelieren & Gegrills an Gedrenks & Sprangschlass 
12:00	Fräispill Schoulgaart	 Action Film & Kleng Atelieren	Eifelpark 		
Nomëttes	 10:00 - 17:00	 14:00 - 17:00	9:00 - 18:00		10:00 - 17:00
	Dem Wierder entspriechend Kleedung	Rucksack, Jogging, T-Shirt, Waasser, ABS-Strëmp Dem Wierder entspriechend Kleedung	Dem Wierder entspriechend Kleedung		

Congé Collectif

19.08.2024 – 30.08.2024



Elo ass et esou wäit eis Butzen sinn grouss.

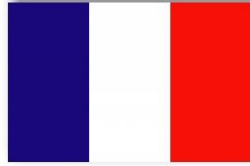
Ab elo sinn sie an der Spillschoul.

Hei sinn wichteg Info'en vir Iech an äert Kand zum Oflaf vum September an der Maison Relais.

Den Aktivitéitsplang fannt Dir hei ënnen drënner an op eisem Internet Site ënnert der Rubrik Spillschoul.

Falls dir weider Froen hutt kënnt dir Iech un d' Responsabel vun der Spillschoul (Jil Mathis) wenden ënnert jil.mathis@billek.lu.

Mir wënschen de Kanner e gudden Start an hirem neien Grupp.



Maintenant, nos petits sont grands.

À partir de maintenant, ils sont dans la Spillschoul.

Ici des informations importantes concernant le déroulement à partir du septembre dans la Maison Relais.

Vous trouvez le plan des activités ci-dessous et sur le site internet dans la rubrique Spillschoul.

Si vous avez des questions, n' hésitez pas à contacter la responsable de la Spillschoul (Jil Mathis) sur jil.mathis@billek.lu.

Nous souhaitons un bon départ aux enfants dans leur nouveau groupe.



Our little ones are growing.

From now on, your children are going to the "Spillschoul".

Here are important informations for you and your child for September.

You will find the activity plan here below and on our website under the category Spillschoul.

If you have any questions, please contact the person in charge of the Spillschoul (Jil Mathis) at jil.mathis@billek.lu.

We wish your children a good start in their new group

i n f o



— WELCOME — BACK TO SCHOOL

- D 'Kanner sollen all Dag ee Rucksack mat enger Fläsch Waasser dran hunn, sou wei een Maillot oder eng Schwammbox, falls mer mol spontan Waasserspiller maachen.
- D 'Kanner sollen dem Wieder entspreichend Kleedung unhunn. Et kann ëmmer sin, dass mir spontan eraus gin.
- Fir een gudden Oflaf am Alldag ze garantéieren, biede mir lech **d'Umäldungsplagen ze respektéieren.**
→ Bei Dagesauflich müssen d 'Aschreiwungen per Mail oder SMS ugepasst ginn.



- Les enfants doivent apporter un sac à dos avec une bouteille d'eau chaque jour. De plus ils doivent avoir dans le sac un maillot de bain, si on fait des jeu d'eau spontanément.
- Les enfants doivent porter des vêtements et des chaussures adaptées à la météo. Il peut toujours arriver que nous sortions spontanément
- Afin de garantir le bon déroulement de notre quotidien, nous vous demandons de respecter les heures d'arrivée et de départ.
→ Pour les sorties qui durent toute la journée, l'inscription doit être adaptée par mail ou SMS.



- Children should bring a backpack with a water bottle each day.
- Children should wear clothes and shoes suitable for the weather. It can always happen that we go out spontaneously.
- In order to ensure that our daily routine runs smoothly, we ask you to respect the arrival and departure times.
→ For day trips, enrolment have to be adjusted by mail or SMS.



Summervakanz

Spillschoul

Datum : 02.09.2024 - 06.09.2024

Thema : **Welcome Back**



	Méinden	Dënschden	Mëttwoch	Donneschden	Freiden
Moies 10:00 - 12:00	Fräispill & Kleng Atelieren	Fräispill & Kleng Atelieren	10-17h Spillplaz Ehnen	Fräispill & Kleng Atelieren	Fräispill & Kleng Atelieren
12:00					
Nomëttes 14:00 - 17:00	Schoulgaart 	Fräispill & Kleng Atelieren	 10-17h Spillplaz Ehnen 	Beachparty 	Wasserspiller
	Dem Wieder entspriechend Kleedung an fest Schong. Vêtements adaptés à la météo et chaussures solides.		Rucksack mat enger Wasserfläsch an dem Wieder entspriechend Kleedung an fest Schong. Sac à dos avec bouteille d'eau et des vêtements adaptés à la météo et chaussures solides.		Rucksack mat enger Wasserfläsch an dem Wieder entspriechend Kleedung an fest Schong. Sac à dos avec bouteille d'eau et des vêtements adaptés à la météo et chaussures solides.











Summervakanz

Spillschoul

Datum : 09.09.2024 - 13.09.2024

Thema : Chill & Relax



	Méinden	Dönschden	Mëttwoch	Donneschden	Freiden
Moies 10:00 - 12:00	Fräispill & Kleng Atelieren	Fräispill & Kleng Atelieren	 10-17h Spillplaz	Pizza machen	Journée pédagogique
12:00					
Nomëttes 14:00 - 17:00	Fräispill & Kleng Atelieren	Snacknomëtten 	 10-17h Kino 	Fräispill & Kleng Atelieren	
			Rucksack mat enger Wasserfläsch an dem Wieder entspreichend Kleedung an fest Schong. Sac à dos avec bouteille d'eau et des vêtements adaptés à la météo et chaussures solides.		